

## الوحدة الثالثة

# مختارات من الأدب المترجم



تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية

## الدرس الأول أستمع بانتباه وتركيز

## أستمع وأتذكر

1- أشير إلى قطع الأثاث الواردة في النص المسموع بوضع علامة (✓) إزاءها:

الطاولة ( )

أريكة الخيزران (✓)

الزربية (✓)

المكتبة ( )

الفراء (✓)

2 - الكلمة التي وردت في النص المسموع بمعنى (سجادة) هي: زربية

3 - جاء في النص المسموع لفظ (الزربية) وجمعها (الزرباني)، وهي مذكورة في القرآن الكريم. قال

تعالى: ﴿ وَزَارِبٍ مَبْثُوثَةٍ ﴾ (سورة الغاشية: 61). أذكر مواصفاتها كما ظهرت في النص.

سجادة سمكة غالية الثمن

4 - يسكن الأستاذ "شي" في الطابق: الثاني

أفهم المقروء وأحلله

1 - أضغ إشارة (✓) إزاء العبارة الصحيحة، وإشارة (x) إزاء العبارة الخطأ في ضوء ما استمعت إليه:

أ - أصحاب الثقة التي تعلو شقة السيد «شي» كانوا مزعجين يعيشون حياة صاخبة. (✓)

ب - الزربية التي أهداها الأستاذ «شي» إلى جيرانه ستخفف كثيرا من الضوضاء والأصوات المزجة التي يسمعونها من سقف بيته. (✓)

ج - كان طلب الأستاذ «شي» حريصين على خدمته، رغم عدم إدراكهم مغزى بعض تصرفاته أول الأمر. (✓)

2 - أضغ دائرة حول رمز الإجابة الصحيحة:

أ - الذي يدل على تكريم بلد الأستاذ «شي» للعلماء:

1 - أنهم نشروا له مقالة علمية.

2 - أنه محاط بتلاميذه يخدمونه.

3 - أن مقالته العلمية كانت فريدة.

4 - أنهم أعطوه مكافأة مالية مجزية.

ب - تتسم شخصية الأستاذ «شي» ب:

1 - الرغبة في الممتلكات المادية.

2 - الاهتمام البسيط بمشايخه العلمية.

3 - التفكير الطويل قبل اتخاذ القرارات، والصرامة في تنفيذها.

4 - الانطوائية والعظيمة في التعامل مع الناس.

ج - يهدف الكاتب من هذه القصة إلى أن يقول:

1 - نستطيع أن نحقق راحتنا وسعادتنا بالمال.

2 - نستطيع أن نحل مشاكلنا مع الآخرين بطرائق لطيفة وذكية.

3 - لا ترتبط راحتنا وسعادتنا بالآخرين بالضرورة.

4 - العالم لا يتكيف مع المجتمع بسهولة.

استزيد  
مؤلفة القصة هانغ يانغ (Hang Yang)  
وُلدت في عام (1944) في الصين، لها  
مجموعات قصصية تُرجم بعضها إلى لغات عدة  
منها العربية والفرنسية، ولها أعمال مسرحية.



تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية

3- أبين دلالة قول الأستاذ "شي": "إنني أفكر منذ زمن طويل، بل جِدّ طويل، ولكن دعوني الآن أحتفظ بسرّي!".

الأستاذ "شي" لا يتخذ القرارات إلا بعد تفكير طويل وعميق.

4 - أبين الملمح الانفعالي الذي تدلّ عليه العبارتان الآتيتان:

أ - فاغزاً فاه. الاندهاش والاستغراب

ب - لم يبق إلّا أن نُذعن. ليس لهم خيار إلّا الموافقة

5 - أوضح الوعد الذي أرادت أن تُعده به السيدة "ليز هي" الأستاذ "شي" قبل أن يقاطعها ويمنعها من ذكره.

كانت تريد أن تعده بعدم إزعاجه مرة أخرى.

6 - ما الذي قصده الأستاذ «شي» بقوله لجيرانه: "ستكون الزّريبة عندكم كما هي عندي ؟"

قصد أن السجادة ستفيده بمنع الإزعاج كأنها في بيته.

7 - استخلص بعض القيم الإيجابية التي أظهرها النص، ذكراً أهمّها في نظري.

تقدير العلماء، التفكير بعمق قبل اتخاذ القرار

### أدقّ المسموع وأنقده

1- أبدي رأيي في معرفة جيران الأستاذ «شي» «بأمر حصوله على مكافأة مالية مجزية، دون أن يُخبرهم هو أو أخذ طلابه بذلك.

يبدو أنهم قرؤوا ذلك أو سمعوه أو شاهدوه من أحد الوسائل المقروءة أو المسموعة أو المرئية

2 - أبدي رأيي مفسّراً ما يأتي:

أ - مقاطعة الأستاذ "شي" للسيدة "ليز هي" قبل أن تُتمّ كلامها.

لأنه يريد أن توضع السجادة في منزلهم ويهو يعلم ماذا يفعل.

ب - قول راوي القصة: "تحنّ مرغمون على تنفيذ أوامره في الحال".

لأنهم يحترمون أستاذهم ويطيعونه وإن لم يجدوا تفسيراً لما يفعله.

3 - افترض أنني مكان السيد «شي»، كيف سأصرف مع هؤلاء الجيران المزعجين؟

أقوم بتنبيههم وتذكيرهم بحق الجار على الجار وإن لم يتوقفوا أشكوهم للجهات الأمنية.

4 - أمنح القصة التي استمعت إليها تقديراً باختيار علامة على السهم، مفسّراً تقديري

يترك لك عزيزي الطالب.



## الدرس الثالث: اقرأ بطلاقة وفهم

## اللغة الأم

## جو النص

اللغة الأم هي اللغة الأولى التي يمتلكها الفرد، وهي الأداة الأقوى التي تحفظ تطوّر تراث البلد وثقافته وتاريخه، واللغة هي الوعاء الذي ينقل ميراث الشعوب، وهي مظهر من مظاهر التاريخ، والتاريخ صفة الأمة وهويتها. وتعدّ اللغة الأفارية بالنسبة إلى رسول حمزاتوف رمزاً للأرض والتاريخ، ولحكايات الأجداد وأغنيات الطفولة. وكان يكتب شعره بالأفارية وأشاد بها وعذا أمه. وقد عُرف عن المرأة الأفارية أنها حارسة اللغة ومعلمتها الأولى، فاللغة الأم عندها مسألة حياة أو موت.

## التعريف بالكاتب

رسول حمزاتوف (1923 - 2003)، وُلد في قرية تسادا الداغستانية، وهو نجل الشاعر المعروف حمزة تساداسا، وقد سماه والده بـ رسول تيمناً بالنبي محمد صلى الله عليه وسلم. بدأ رسول الكتابة في سن مبكرة. وقد أنهى المرحلة الدراسية المتوسطة في دار المعلمين في قريته، وعمل بعد التخرج معلماً في المدارس الابتدائية، وممثل في المسرح الوطني، ومحرراً في الصحافة المحلية.

تخرّج رسول في معهد غوركي للأدب في موسكو في عام (1950)، وتعرّف فيه الشعر العالمي ومدارسه وأساليبه، ممّا أكسبه خبرةً أغنت تجاربه من غير أن تفقد تلك التجربة ارتباطها ببلده داغستان. امتلك رسول قدرة تحليلية وإدراكاً عميقاً للعالم وما يجري فيه من أحداث. وكان في وعي جمهوره شاعراً مرحاً محباً للحياة. وقد مُنح في عام (1959) لقب شاعر الشعب في داغستان. وصدرت مؤلفاته كاملة في (18) مجلداً ضمت (40) مؤلفاً بلغته الأم الأفارية، و(8) مجلدات باللغة الروسية.

من دواوينه الشعرية: "شعلة الحب ولهب الكراهية"، و"أيتها الأرض يا أرضي"، و"صونوا أمهاتكم". وترجمت قصائده ودواوينه وكتبه إلى أغلب اللغات ومنها اللغة العربية. نظّم حمزاتوف قصة شعرية ترجمت في ثمانينات القرن الماضي إلى العربية، عنوانها "داغستان بلدي"، ومنها أخذ هذا النص.

## الأفكار الرئيسية

- 1- تقدير الناس الذين يتأملون ما يجري حولهم، ويفكرون قبل أن يتكلموا.
- 2- اللغة الأفارية لغة شعبية غنية، تكفي للتعبير عن أفكار الشاعر ومشاعره.
- 3- احترام الشعوب للغات الأخرى.
- 4- من يترك لغته ويذهب لأخرى يخسر كثيراً.
- 5- اللغة دواء لكل داء يسعد بها الشاعر ويحيا.





## اللغة الأم

بعض الناس يتكلمون، لا لأن أفكاراً مهمة تتزاحم في رؤوسهم، بل لأنهم طرفت لسانهم بحكهم، وبعض الناس يكتبون شعراً لأن عواطف كبيرة تتزاحم في صدورهم، بل لأن...، حتى أنه يصعب على المرء أن يقول لماذا يقررون فجأة كتابة الشعر. هؤلاء الناس لا يريدون أن يلتفتوا ويروا ما يجري في العالم، ولا يريدون أن ينصتوا ويعرفوا الإيقاعات التي يفيض بها العالم، ونسأله لماذا أعطي الإنسان عينيْن وأذنين ولساناً واحداً؟ القضية هي أنه قبل أن يخرج اللسان الكلمة يجب على العينين أن تريا والأذنين أن تسمعا.

الكلمة المنطلقة من اللسان كجواد هابط من درب ضيقٍ وعِر إلى فضاءٍ فسيح، واتساءل: هل يمكن أن نطلق في العالم كلمة لم تكن قد عاشت في القلب؟

وإذا كان هذا الكتاب يشبه سجادة، فانا أحكيها من خيوط اللغة الأفارية المتعددة الألوان. ليقل الآخرون إن لغة شعنا فقيرة، أما أنا فأستطيع أن أقول بلغتي كل ما أريده، ولست في حاجة إلى لغة أخرى كي أعبر عن أفكاري ومشاعري. في داغستان شعب صغير هم اللاكيون، ويتكلم اللاكية ما يربو على خمسين ألف شخص. وقد أوصت أم لأكية ابنها وهي تودعه إلى بلاد نانية فقالت: "حين تأكل عسيده في صحن مطاعم المدينة، انظر، فقد يكون ابن بلديا تحت العسيده".

لغات الشعوب بالنسبة إلى كالنجوم، أنا لا أود أن تذوب النجوم كلها في نجم واحد ضخم يغطي السماء، لكن لنذع النجوم تتلألأ هي الأخرى، ولتكن لكل إنسان نجمة، أنا أحب نجمي - لغتي الأفارية الأم. لكل قرية لغاتها، وفي إحدى اللغات ترى نفسك موثق اليدين والرجلين بوثاق غير منظور، واللغة الموجهة إلى العينين تُعد من أروع اللغات، ولكن، يوجد ما هو أروع منها، فقد سمعت أن في إحدى القرى امرأتين تتبادلان الشتائم:

• ليحرم الله أطفالك من يستطيع أن يعلمهم اللغة.

• بل ليحرم الله أطفالك من يستطيعون أن يعلموه اللغة.

إلى هذا الحد تكون اللغات مرعبة، وفي الجبال وبدون لغات يفقد الإنسان الذي لا يحترم لغته الأم احترامه، فالأم الجبلية لن تقرأ أشعار ابنها إذا كانت مكتوبة بلغة أخرى.

ومن دفتر الذكريات، التقيت في باريس ذات مرة رساما داغستانياً طال غيابه عن وطنه، سألته: لماذا لا تريد أن تعود لوطنك؟ قال: الوقت أصبح متأخراً، لقد حملت آنذاك من أرض وطني قلبي الشاب المتوقد، فكيف أعيد إليها الآن عظامي البالية؟ وحين عدت من باريس التقيت أمه العجوز، وقد استمعت إلى حديثي عن ابنها الذي عاش في أرض غريبة، فكان أقرباؤه مسرورين لأن ابنهم حي، إل أن أمه فجأة سألتني: هل تحدثت بالغة الأفارية؟ أجبتها بآتنا تحدثنا بوساطة مترجم، أنا أتكلم الروسية وابنتك بالفرنسية. غطت الأم وجهها بطرحه سوداء كما تفعل النساء حين يسمعن بموت أبنائهن وقالت: أنت مخطئ يا رسول، لقد مات ابني منذ زمن بعيد، هذا لم يكن ابني، فابني لم يكن ليستطيع أن ينسى لغته التي علمته إياها.

هؤلاء الناس كثير، تركوا لغتهم وراحوا يبحثون عن لغة أخرى، فكان أمرهم كالجدي في الأسطورة «ذهب الجدي إلى الغابة لينمو له ذنب ذنب، فعاد حتى بلا ذنين».

وها أنا أقدم لكم نفسي بلغتي التي تنمو كالشجرة:

كل شيء في الحلم غريب دائماً وغير معقول

واليوم في نومي تراءى لي الموت

في يوم قانظ في وادي داغستان

كنت أرقد على الأرض بلا جراك كأن رصاصاً على

صدي



تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية

أحتضر لكن أحداً لن يعرف  
ولن يحضر إلي  
لا أم، لا صديق، لا حبيب  
حتى ولا نادبة هناك  
تبكي على قبري  
أنا من مات في شرخ الشباب  
هكذا كنت أرقد وأحتضر عاجزاً  
وفجأة سمعت على مقربة مني  
رجلين يسيران ويتكلمان  
بلغتي الأفارية الأم  
أسمعت وقع لغتي الأم غانماً  
فانتعشت وأدركت وقتها أن من يشقيني ليس الطبيب  
ولا الحكيم، بل لغتي الأم  
قد تشفى بعضهم لغة أخرى  
لكني لا أستطيع أن أغني بها  
وإذا كانت لغتي ستضمحل غداً  
فأنا مستعد أن أموت اليوم

(داغستان بلدي، رسول حمزاتوف، تعريب: عبد المعين الملوحي، ويوسف الحلاق)

### معاني الكلمات

**جواد:** النجيب من الخيل، السريع الجري. الجمع: جواد.

**اللاكويون:** مجموعة عرقية صغيرة.

**اللاكية:** إحدى اللغات الرسمية في جمهورية داغستان.

**العصيدة:** طبق عربي من الدقيق المخلوط بالماء مع ملح، وله مكانة خاصة في المناسبات الاجتماعية.

**اللغة الأفارية:** لغة قوقازية يتحدث بها أهل منطقة داغستان.

**طرح:** غطاء تلبسه المرأة يغطي رأسها وكتفها. جمعها: طرحات وطرحات وطرأحي وطرأح.

**الأسطورة:** حكاية خرافية تروي أحداثاً تتخيلها الذاكرة الشعبية، ويمتزج فيها الواقع بالخيال. جمعها: أساطير.

**أحتضر:** أتاه الموت.

**شرخ الشباب:** ريعانه وفتوته.

**غانم:** عطش، ويقال: أغيم القوم، أي أصابهم عطش شديد.



تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية

## أفهم المقروء وأحلله

1 - أفسر معنى الكلمات المخطوطة تحتها فيما يأتي، مستعيناً بالسياق الذي وردت فيه أو بالمعجم الوسيط، محدداً جذورها:

| العبارة   | الجذر | معناها                      |
|---|-------|-----------------------------|
| أ- "هذا الكتاب يشبه سجادة أحبكها من خيوط اللغة الأفارية"          | حبك   | أنسجها                      |
| ب- "يتكلم اللكية ما يريو على خمسين ألف شخص".                      | ريو   | يزيد                        |
| ج- "في يوم قانظ في وادي داغستان كنت أرقض على الأرض بلا جراك"      | قيض   | شديد الحر                   |
| د- "ولن يحضر إليّ، لا أمّ، لا صديق، لا حبيب، حتى ولا نادبة هناك". | ندب   | امراة تكي الميت وتذكر خصاله |

2- أفسر دلالة التراكيب والجميل المخطوط تحتها في كلّ ممّا يأتي:

أ - "بعض الناس يتكلمون؛ لأنّ طرف لسانهم يحكهم". - يلفو يتكلم بلا فائدة.

ب - لقد خملت آنذاك من أرض وطني قلبي الشاب المتوقّد، فكيف أعيد إليها الآن عظامي البالية؟  
- دلالة على النشاط والحيوية والشباب - دلالة على الشيخوخة والهرم والضعف

3- لدى رسول حمزاتوف معتقدات ومبادئ ثابتة يتمسك بها، وهذه المعتقدات شكّلت الأفكار الرئيسة للنصّ، أرثب الأفكار الآتية، متتبّعاً ورودها في النصّ بوضع الأرقام ( 1 - 5 )

|       |  |
|-------|--|
| ( 5 ) | لغتي سبب شفائي من كلّ داء، أحيا بها واغنى بسعادة.                          |
| ( 2 ) | لغة شعبي غنية، وتكفيني للتعبير عن أفكار ومشارعي.                           |
| ( 3 ) | أحترم لغات الشعوب وأقدّرّها، ولأحترم كلّ إنسان لغته.                       |
| ( 1 ) | أقدّر الناس الذين يتأملون ما يجري في العالم حولهم، ويفكرون قبل أن يتكلّموا |
| ( 4 ) | سمعت عن أشخاص كثر تركوا لغاتهم إلى لغات أخرى ففسدوا كثيراً.                |

4- عُرف عن المرأة الأفارية حرصها على اللغة، وقد أظهر كاتب النصّ مدى وعي المرأة في بلده داغستان وإدراكها أهمية اللغة الأمّ لأبنائها، فاللغة الأمّ مسألة حياة أو موت بالنسبة إليها، أدلّل من النصّ بموقفين واقعيين يركدان ذلك.

حين أوصت أمّ (لاكية) ابنها على لغته الأم قبل أن تؤدعه، وعندما غطت الأم وجهها بطرحة سوداء واعتبرت ابنها سيئاً لأنه هجر لغته.



تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية



## أَتَذُوقُ الْمَقْرُوءَ وَأُنْقِدهُ

1- وردَ في مقالةٍ للكاتب اللبنانيِّ مارون عبود بعنوان "أذنان ولسان واحد": "جاءني فكرٌ لا أدري كيف جاء عفواً، فإذا بي أسأل نفسي: لماذا خُلِقْتُ ذا أذنين؟ أما كانت تكفيني واحدة؟ ظننتُ أنني أسمعُ أكثر، فسدَّتُ إحداهما بإصبعي، فقلتُ إذ ذاك: لأمر ما رُكِّبَتْ هاتانِ الأذنان في هذا الرأس. وفي سجنٍ مظلم حبس الله اللسان؛ لأنه أصل كل شرٍّ ومنيع كل خير، وعلى صاحبه ألا يريَه الهواء والنور إلا بعد ألف حساب".

ويقول رسول حمزاتوف: "ونتساءل لماذا أُعطي الإنسان عينيْن وأذنين ولساناً واحداً؟ القضية هي أنه قبل أن يُخرج اللسان الكلمة يجب على العينين أن تريَا والأذنين أن تسمعا".

- اتَّفَقَ مارون عبود في التساؤل الذي خطر على باله مع رسول حمزاتوف، وكلٌّ منهما قدَّم تفسيراً.

أ - أيُّ التفسيرين كان أكثر إبداعاً من حيث جمال الأسلوب والمعنى؟ أعلِّل إجابتِي.

الكاتب اللبناني مارون عبود لأن اللسان يخرج منه السيء والحسن وعلى الإنسان حفظه.

ب - أفتُرحُ تفسيراً جديداً آخر للتساؤل الذي طرحه الكاتبان.

أظن بأن الله أعطانا أذنين لكي نستطيع الاستماع بشكل دقيق دون أن تؤثر إحداهما على الأخرى سلبيًا، ووهبنا لساناً واحداً لنستطيع السيطرة عليه والتحكم بكلماتنا وأفاظنا ولو زاد عن ذلك لما فهمنا بعضنا.

ج - ما أثر طرح مثل هذه التساؤلات في نفسي أو الآخرين؟

هي دعوة للتفكير والتأمل إذ تجعل القارئ في حالة من الحيرة والتدبر.

2 - قال الرافعي (في وحي القلم): "ما دلت لغة شعب إلا ذلٌّ، ولا انحطت إلا كان أمره في ذهابٍ وإدبارٍ، ومن هذا يفرض الأجنبي المستعمر لغته فرضاً على الأمة المستعمرة، ويشعرهم عظمته فيها، فيحكم عليهم أحكاماً ثلاثة في عمل واحد؛ أما الأول: فحبس لغتهم في لغته سجنًا مؤبدًا، وأما الثاني: فالحكم على ماضيهم بالقتل محوًا ونسيانًا، وأما الثالث: فتقييد مستقبلهم في الأغلال التي يصنعها".

ويقول رسول حمزاتوف: "وإذا كانت لغتي ستضمحلُّ غداً، فأنا مستعدُّ أن أموت اليوم".

أ - أفسِّرْ سبب استعداد الكاتب للموت، مستفيداً من قول الرافعي.

لأن اللغة تظهر هوية الشعوب وحضارتهم وهي أساس الحياة ولن يغدو للحياة أهمية دونها.

ب - أبيِّن رأيي في خطورة اندثار لغة شعب ما.

هذا يعني نسيان تاريخهم وحضارتهم وبالتالي اختفاء هذا الشعب.

3 - تقول الشاعرة العراقية صباح الحكيم في قصيدتها «لغة الضاد»: «

أنا لا أكتب حتى أشتهر لا ولا أكتب كي أرقى القمر

أنا لا أكتب إن لغة في فوادي سكنت منذ الصغر

لغة الضاد وما أجملها سأغنيها إلى أن أندثر

ويقول رسول حمزاتوف:

قد تشفى بعضهم لغة أخرى

لكني لا أستطيع أن أغني بها

وإذا كانت لغتي ستضمحلُّ غداً

فأنا مستعدُّ أن أموت اليوم

أ - أبيِّن المعاني الإنسانية المشتركة بين القولين؟

الاعتزاز والفخر والتمسك باللغة.

ب- أيُّ المعنيين كان أعمق تأثيراً؟ أبدي رأيي معلِّلاً.

الأول وذلك لأن الكتابة تعيش من أجل اللغة.





## أبني لغتي

## معاني الأفعال المزيدة

- 1- الفعل المجرد هو: الفعل الذي تكون حروفه أصلية، ومنه الثلاثي والرباعي، نحو كَتَبَ، وبعثَ.
- 2 - الفعل المزيد هو: الفعل الذي أُضيف إلى حروفه الأصلية حروف زائدة، ومنه المزيد الثلاثي والمزيد الرباعي، نحو تكلم، وتبعث.
- يجب أن تجرد الفعل من الضمانر أو أحرف المضارعة، أو تاء التانيث الساكنة للكشف عن أصله، ومعرفة هل هو مجرد أو مزيد.
- إذن الضمانر وأحرف المضارعة، وتاء التانيث ليست من أحرف الزيادة.

بعض الناس يتكلمون، لا لأن أفكارا مهمة تتزاحم في رؤوسهم، بل لأن طرف لسانهم يحكهم، وبعض الناس يكتبون شعرا، لا لأن عواطف كبيرة تتزاحم في صدورهم، بل لأن...، حتى أنه يصعب على المرء أن يقول لماذا يقررون فجأة كتابة الشعر. هؤلاء الناس لا يريدون أن يلتفتوا ويروا ما يجري في العالم، ولا يريدون أن ينصتوا ويعرفوا الإيقاعات التي يفيض بها العالم، وتتساءل لماذا أعطى الإنسان عيني وأذنين ولسانا واحدا؟ القضية هي أنه قبل أن يخرج اللسان الكلمة يجب على العينين أن تريا والأذنين أن تسمعا... لغات الشعوب... كالتجوم، أنا لا أود أن تذوب التجوم كلها في نجم واحد ضخم يغطي السماء، لكن لنذع التجوم تتلأأ هي الأخرى.

الأفعال باللون الأحمر أفعال مجردة لأننا بعد إزالة الضمانر وحروف المضارعة، نكتشف أنها من ثلاثة حروف أصلية:

|                   |                     |                  |
|-------------------|---------------------|------------------|
| يُحَكِّمُ - ح ك ك | يَكْتُبُونَ - ك ت ب | يَصْغِبُ - ص ع ب |
| يَقُولُ - ق و ل   | يَعْرِفُوا - ع ر ف  | يَفِيضُ - ف ي ض  |
| تَسْمَعُ - س م ع  |                     |                  |

- نُعيد الأفعال إلى صيغة الماضي الغائب كما باللون الأزرق ثم نكتب الحروف الأصلية لهذه الأفعال كما باللون الأسود.

الأفعال باللون الأخضر أفعال مزيدة لأننا بعد إزالة أحرف المضارعة والضمانر، نكتشف أنها أكثر من ثلاثة حروف:

|                        |                       |                       |
|------------------------|-----------------------|-----------------------|
| يَتَكَلَّمُونَ - ك ل م | يَلْتَفِتُونَ - ل ف ت | نَتَسَاءَلُ - ن س أ ل |
| يُخْرِجُ - خ ر ج       | تَتَلَأَأُ - ت ل أ    | (هذا فعل رباعي)       |

- الفعل الرباعي المجرد وزنه (فَعَّلَ) مثل لَأَأَ و خَرَجَ و زَجَرَ و زَرَكَشَ

- كيف نعرف أنه رباعي مجرد؟ لا يمكن حذف أحد حروفه لأن المعنى سيفسد.



تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية

طرائق الزيادة ب:

- 1 - **حروف الزيادة** المجموعة في عبارة **(سألتمونيها)** نحو: (غفر: استغفر)، (دفع: اندفع).
- 2 - **التضعيف**: تكرار الحرف، فيكون الحرف الأول ساكنًا، ويكون الحرف الثاني متحركًا، وذلك بوضع الشدة، مثل (علم: علّم)، (نزل: نَزَلَ)

من معاني الزيادة:

- 1 - **المشاركة**: وتكون بين اثنين أو أكثر، الأوزان (فاعل، تفاعل، افتعل)، (طارد، تقابل، اشتراك)
- 2 - **التعدية**: أي انتقال الفعل من اللزوم إلى المتعدي، أو من المتعدي لمفعول به واحد إلى مفعولين، وهكذا ... له أوزان (أفعل، فَعَلْ)، (أكرم، وصل)
- 3 - **المطاوعة**: وتعني سهولة الانقياد والاستجابة. لها أوزان (انفعل، تَفَعَّلَ، افْتَعَلَ، تَفَعَّلَ)، (اندفع، تدرج، اجتمع، تَعَلَّمَ)
- 4 - **المبالغة والتكثير** في معنى الفعل، له أوزان (فعل، افْعَلْ، افْتَعَلَ)، (جمع، احمر، افْتَدَرَ)
- 5 - **اختصار الحكاية**: مثل: هَلَلْ، أي قال: لا إله إلا الله.
- 6 - **الطلب**: مثل: استعطف، أي طلب العطف.

## الأسئلة صفحة 81

- 1- - أصنف الأفعال المخطوط تحتها في النص السابق إلى مزيدة أو مجردة، وأبين أحرف الزيادة للفعل المزيد.

| الفعل        | مجرد   | مزيد      | أحرفه الأصلية | وزنه الصرفي | أحرف الزيادة |
|--------------|--------|-----------|---------------|-------------|--------------|
| تَنَزَّاهُمْ |        | تَزَاهُمْ | ز ح م         | تفاعل       | التاء، الألف |
| يُقَرَّرُونَ |        | قَرَّرَ   | ق ر ر         | فعل         | التضعيف      |
| يريدون       |        | أراد      | ر ي د         | أفعل        | الهمزة       |
| يجب          | وَجِبَ | وَجِبَ    | و ج ب         | فعل         | لا يوجد      |



تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية

2- أضغ خطأ تحت الأفعال المزيدة في قول جلالة الملك عبد الله الثاني، في مقالة منشورة له بعنوان (منصات التواصل أم التناحر الاجتماعي؟):

«وقد تمضي العصور **وتتغير** الأدوات **وتتبدل** من حولنا وبين أيدينا، لكن يبقى في داخل كل أردني وأردنية قيم مثلى **تجسّد** أعلى معاني الأخوة والتضامن والتكافل. ذلك ما **يُميّزنا**، وهو المرساة التي **تُبقينا** ثابتين في وجه العواصف التي **تضربنا**».

3 - اجعل كل فعل من الأفعال الآتية مزيداً وفق المطلوب:

| مزيد بحرف          | مزيد بحرفين       | مزيد بثلاثة حروف   |
|--------------------|-------------------|--------------------|
| بعثر: <b>تبعثر</b> | كسر: <b>انكسر</b> | بعد: <b>استبعد</b> |

4- أعود للأفعال الملونة بالأخضر في النص السابق، وأتيين معاني الزيادة فيها وفق الآتي: (أختار الإجابة من بين القوسين)

- يتكلمون، ماضيها على وزن (تَفَعَّلَ) وتُفِيدُ التَّكَلُّفَ.
- نتساءل، ماضيها على وزن (تَفَاعَلَ) وتُفِيدُ (المشاركة/ التظاهر).
- يُخرج، ماضيها على وزن (أَفْعَلَ) وتُفِيدُ (التعديّة/ الكثرة).
- تتلألأ، ماضيها على وزن (تَفَعَّلَ) وتُفِيدُ المطاوعة.

#### أوزان الأفعال المزيدة

- 1- الثلاثي **المزيد بحرف**: (أفعل، أصبح)، (فاعل، قاتل)، (فعل، نزل)
- 2- الثلاثي **المزيد بحرفين**: (انفعل، انكسر)، (افتعل، انتصر)، (افعل، احمز)، (تفعل، تكسر)، (تفاعل، تفارق)
- 3- الثلاثي **المزيد بثلاثة حروف**: (استفعل، استخدم)، (افعول، اعشوشب)
- 4- الرباعي **المزيد بحرف**: (تَفَعَّلَ، تدرج)

معاني الأفعال المزيدة كثيرة منها:

المشاركة، التعديّة، المبالغة، المطاوعة، الطلب، اختصار الحكاية

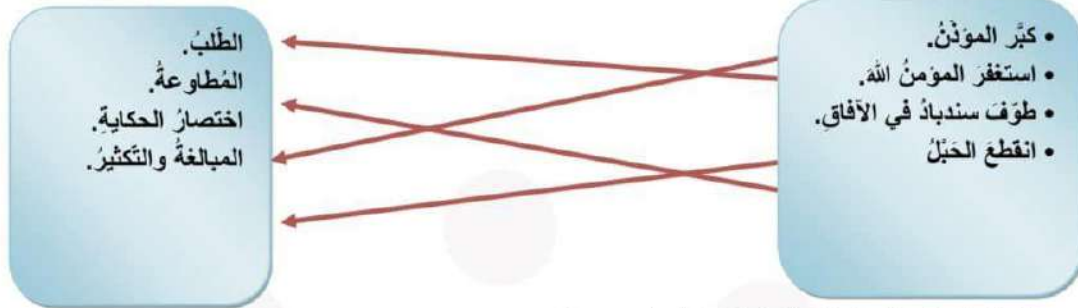


تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية



## الأسئلة صفحة 83

1- أصل بين الفعل المزيد ومعناه:



2- أضيف أحرف الزيادة إلى الفعل (علم) في أربع صيغ.

عَلَّمَ، أَعْلَمَ، اسْتَعْلَمَ، تَعَلَّمَ

3 - أكتب جملة مفيدة أوظف فيها فعل مزيداً يحمل معنى الطلب.

استغفر زيدُ ربَّهُ

4 - أضيف حروف الزيادة إلى الأفعال الآتية، ثم أبين المعنى الذي اكتسبه الفعل بعد إضافة حروف الزيادة:

## الوزن

| الجزر  | فعل     | تفاعل      | أوظف إحدى الصيغتين في جملة مفيدة            |
|--------|---------|------------|---|
| ث ق ل  | ثَقُلَ  | تَثَاقَلَا | تَثَاقَلَا الجَمَلُ فَوْقَ ظَهْرِ الحِمَارِ |
| المعنى | التعبية | المشاركة   |   |

## الوزن

| الجزر  | فاعل     | استفعل      | أوظف إحدى الصيغتين في جملة مفيدة |
|--------|----------|-------------|----------------------------------|
| ك ت ب  | كَاتَبَ  | اسْتَكْتَبَ | كَاتَبَ الجُنْدِيُّ أَهْلَهُ     |
| المعنى | المشاركة | طلب         |                                  |



تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية

- 5- أقرأ الحديث الشريف، ثم أجيب عن الأسئلة التي تليه:
- قال الرسول صلى الله عليه وسلم: "يَاكُم وَالظَّنُّ، فَإِنَّ الظَّنَّ أَكْذَبُ الْحَدِيثِ، وَلَا تَحَسَّسُوا، وَلَا تَجَسَّسُوا، وَلَا تَحَاسَدُوا وَلَا تَدَابَرُوا، وَلَا تَبَاغَضُوا، وَكُونُوا عِبَادَ اللَّهِ إِخْوَانًا" (البخاري: 5143).

| الفعل المجرد | الفعل المزيد | أحرف الزيادة فيه |
|--------------|--------------|------------------|
|              | تَحَسَّسَ    | التاء، التضعيف   |
|              | تَبَاغَضَ    | التاء، الألف     |
| كان          |              |                  |

أ - أصنّف الأفعال المخطوط تحتها بخط واحد وفق الجدول الآتي:

ب- اكتب معنى الفعل المخطوط تحته بخطين اثنين.

المشاركة

- 6- أعود إلى نص القراءة (اللغة الأم)، وأقرأ الأسطر الشعرية لحمزاتوف، وأناقش زميلي/زميلتي بمعاني الأفعال المزيدة، وأذكر أحرف الزيادة وفق الجدول الآتي:

| الفعل               | الأحرف الزائدة | المعنى            |
|---------------------|----------------|-------------------|
| انْتَعَشْتُ (ن ع ش) | الألف، التاء   | المطاوعة          |
| أَقَدِمُ (ق د م)    | التضعيف        | المبالغة والتكثير |
| أَغْنِي (غ ن ي)     | التضعيف        | المبالغة والتكثير |

- 7- أقرأ النصّ الآتي من الأدب الروسيّ للروائيّ «توليستوي»، ثمّ أجيب عن الأسئلة التي تليه:

أقبل الشتاء ببرده القارس، وابتضت ذوايب الجبال، وانكششت الماشية في زراعتها، فارتاح بال (باهوم) وعاش آمناً في سيره طول فترة الشتاء، ثمّ شاع في القرية أنّ السيدة صاحبة المزرعة عزمت على بيع أرضها صفقة واحدة، وتلا هذه الإشاعة خبر مفاده أنّ صاحب الفندق يساومها في شراء المزرعة، وتوجسوا منه خيفة، فجمعوا جموعهم وتشاوروا في الأمر، لكنهم سرعان ما تبغثروا وتشتتوا. حدث (باهوم) امرأته بأماله في شراء المزرعة: "ألا ترين كيف أنّ أهل القرية يتهافون على شراء المزرعة ونحن هنا لا نحرك ساكنًا؟ كلّ؛ إنّ هذا لا يطاق، يجب أن نسعى في شراء قطعة من الأرض، ولو عشرين فدانا على الأقلّ، خاصة أنّ الحياة أصبحت عبئا ثقيلا بمضايقة هذا السيّد". استطاع (باهوم) أن يشتري من المزرعة، ومن محصولها استثمر بأرض أخرى. من قصّة (كم هو نصيب الإنسان من الأرض؟) بتصرف.

أ - أستخرج من النصّ ما يأتي:

- فعل يدلّ على المطاوعة: انكششت
- فعل يدلّ على المشاركة: تشاوروا
- فعل يدلّ على المبالغة والتكثير: ابيضت
- فعل يدلّ على الطلب: استثمر



تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية

ب - أكتبْ جذور الكلمات المخطوطة تحتها في النصِّ.

توجسوا - وجس - ترى - رأى - تحرك - حرك - استطاع - طبع

ج - أُميِّزْ بين معنى الكلمات الملونة بالأحمر:

1 - قال تعالى: (وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ). (سورة الضحى: 11). تحدث / أشكر

2 - حَدَّثَ امرأتهُ بِأَمَالِهِ في شراءِ المزرعةِ. أخبر

3 - حَدَّثَ ما لم يكنْ في الحُسبانِ. حصل

8 - أحوِّلْ الفعلين اللَّازِمَيْنِ إلى فعلَيْنِ مُتَعَدِّيَيْنِ بإضافةِ أحرفِ زائدةٍ للفعلِ: إمَّا بإضافةِ الهمزةِ إلى أوَّلِ الفعلِ، وإمَّا بتضعيفِ وَسْطِهِ، وفقَّ الجدولِ الآتي:

| الفعل اللازم | تحويله إلى متعدٍ | توظيفه في جملة من إنشائي           |
|--------------|------------------|------------------------------------|
| نام          | نَوَّمَ          | نَوَّمَ الأبُ ابنه                 |
| خَرَجَ       | أَخْرَجَ         | أَخْرَجَ المعلمُ طلابه إلى الساحةِ |



تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية



## الأسلوب الإنشائي ( الإنشاء غير الطلبي )

**الإنشاء غير الطلبي:** هو الأسلوب الذي لا يستدعي مطلوباً (ولا يحتمل الصدق أو الكذب كما قلنا سابقاً).  
أنواعه

- 1- **التعجب:** ما أجمل السماء !
- 2- **القسم:** والله ما طلعت شمس ولا غربت إلا وحبك مقرون بأنفاسي
- 3- **الرجاء:** لعل الفرج قريب. (لعل، عسى)
- 4- **المدح والذم:** نعم الصدق خلقاً وبنس الكاذب رجلاً (نعم، بنس)

## أمثلة الكتاب

- أ - ما أحسن الدين والدنيا إذا اجتمعا  
**تعجب (الدليل ما التعجبية)**
- ب - لعل انداز الذم يعقب راحة  
**رجاء (الدليل لعل)**
- ج - تالله إن الشوق يفعل دهره  
**قسم (الدليل تالله)**
- د - نعم إن البار، وبنس الرقيق المنافق.  
**مدح وذم (الدليل نعم و بنس)**

## الأسئلة

- أعدد نوع الإنشاء غير الطلبي في كل من:
- عسى الكرب الذي أمسيث فيه يكون وراءه فرج قريب  
**الرجاء**
- تالله ما علم امرؤ لولاكم كيف السخاء وكيف ضرب الهام  
**القسم**
- 2 - نوع الإنشاء غير الطلبي فيما خط تحته في قوله تعالى: ﴿ أُولَئِكَ الَّذِينَ اسْتَرَوْا الضَّلَالَةَ بِالْهَدْيِ وَالْعَذَابِ بِالْمَغْفِرَةِ ۖ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴾ (سورة البقرة: 175)
- أ - الذم      ب - التعجب      ج - الرجاء      د - القسم
- 3 - أصل بين الإنشاء غير الطلبي ونوعه فيما يأتي:
- ﴿ قَالُوا تالله لقد آثرك الله علينا وإن كنا لخاطئين ﴾ (سورة يوسف: 91)  
**القسم**
- قال تعالى: ﴿ وَإِنْ تَوَلَّوْا فاعلموا أَنَّ اللهَ مَوْلَاكُمْ ۖ نِعَمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعَمَ النَّصِيرِ ﴾ (سورة الأنفال: 40)  
**المدح**



تابعونا على صفحة الفيسبوك  
للمزيد من الملفات التعليمية المجانية،  
جو أكاديمي الصفوف الأساسية

المعلم زيد أبوزيتون

- أكرم به شاعرًا في الشّام قد ظهرًا  
التعجب
- عسى سائل ذو حاجةٍ إن منعه  
الرجاء
- يبيدي دفاقٍ معانٍ تفتنُ الشعرا
- من اليوم سؤل أن يكون له غد

- 4- أميز بين الإنشاءِ الطلبيِّ وغيرِ الطلبيِّ، مبيّنًا نوعَ كلّ منهما فيما يأتي:
- أ - قال تعالى: ﴿ يَا بَنِي إِدْهِيُوا فِتْحَسُّوْا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَيَاسُّوْا مِنْ رُوحِ اللَّهِ ۚ إِنَّهُ لَا يَيَاسُ مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴾ (سورة يوسف: 87)
- إنشاءٍ طلبيّ ( نداء، أمر، نهّي )
- ب - قال تعالى: ﴿ بَنَسْ أَلْسُنُ الْفُسُوقِ بَعْدَ الْإِيْمَانِ ﴾ (سورة الحجرات: 11)
- إنشاءٍ غير طلبيّ (ذم)
- ج - هب الدنيا تُقاد إليك عفوًا
- ليس مصيرُ ذلك للزوال؟
- إنشاءٍ طلبيّ ( استفهام )
- د - لعمرك ما بالعقل يُكتسبُ الغنى
- ولا باكتسابِ المالِ يُكتسبُ العقلُ
- إنشاءٍ غير طلبيّ ( قسم )
- 5 - أستخدم أساليب الإنشاء غيرِ الطلبيِّ التي تعلّمتها في ثلاثِ جملٍ مفيدةٍ من إنشائي.
- عسى فلسطين تعود لأهلها.
  - ما أسرع القطار!
  - نغم الطالب الذي يراجع دروسه أنت.

